

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 20 NOVEMBRE 1904.

Projet de loi portant modification des limites des cantons judiciaires
d'Evergem et de Gand.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

La loi du 24 juillet 1900 a réuni certaines portions du territoire des communes de Mont-Saint-Amand, Oostacker et Wondelgem à celui de la ville de Gand.

En modifiant les limites des communes, elle n'a pas touché aux circonscriptions cantonales. Le canton judiciaire d'Evergem, qui comprend dans sa circonscription les communes de Mont-Saint-Amand, Oostacker et Wondelgem, a continué de s'étendre au territoire de ces communes tel qu'il existait avant la modification que le législateur y a apportée. De même, les cantons judiciaires de Gand n'ont reçu aucune extension par suite de l'agrandissement du territoire de cette ville.

Le Gouvernement, d'accord avec toutes les autorités administratives et judiciaires consultées, estime qu'il importe de faire cadrer les limites des cantons judiciaires avec la nouvelle délimitation des communes. Le projet de loi qu'il a l'honneur de soumettre à vos délibérations tend à rétablir cette harmonie.

L'article 1^{er} du projet place les parties détachées des territoires de Mont-Saint-Amand, Oostacker et Wondelgem dans le ressort du premier canton judiciaire de Gand, qui comprend toute la rive droite du canal de Terneuzen et qui est contigu à ces parcelles.

Les dispositions transitoires qui forment les articles 2 et 3 du projet déterminent la compétence des juges de paix à l'égard des causes régulièrement introduites avant la mise en vigueur de la loi et consacrent les droits acquis des officiers ministériels dont la compétence ou le ressort s'étendait aux anciennes limites cantonales.

Le Ministre de la Justice,

J. VAN DEN HEUVEL.

PROJET DE LOI.

WETSONTWERP.

LÉOPOLD II,

LEOPOLD II,

ROI DES BELGES,

KONING DER BELGEN,

A tous présents et à venir, Salut.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil!

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Onze Minister van Justitie is belast, met, in Onzen naam, aan de Wetgevende Kamers, het wetsontwerp aan te bieden waarvan de inhoud volgt :

ARTICLE PREMIER.

EERSTE ARTIKEL.

Les parties des territoires de Mont-Saint-Amand, d'Oostacker et de Wondelgem qui, en vertu de la loi du 24 juillet 1900 et suivant les indications du plan y annexé sont réunies au territoire de la ville de Gand, sont distraites du canton judiciaire d'Evergem et incorporées au premier canton judiciaire de Gand.

De gedeelten van het grondgebied van Sint-Amandsberg, Oostakker en Wondelgem die, krachtens de wet van 24 Juli 1900, en volgens de aanduidingen van het daaraan gehechte plan, bij het grondgebied der stad Gent zijn gevoegd, zijn van het rechterlijk kanton Evergem afgescheiden en met het eerste rechterlijk kanton Gent vereenigd.

*Dispositions transitoires.**Overgangsbepalingen.*

ART. 2.

ART. 2.

Les causes régulièrement introduites avant que la présente loi soit obligatoire seront continuées devant le juge de paix qui s'en trouvera saisi.

De zaken, regelmatig ingeleid voor het in werking treden dezer wet, zullen voortgezet worden vóór den vrederechter bij wien zij aanhangig werden gemaakt.

ART. 3.

ART. 3.

Les notaires et huissiers dont le ressort ou la compétence s'étendait au delà des limites cantonales telles qu'elles résultent de

De notarissen en deurwaarders wier gebied of bevoegdheid verder strekte dan de kantonnale grenzen bij de tegenwoordige

la présente loi pourront continuer, à titre personnel, à instrumenter dans leur ancienne circonscription.	wet bepaald, mogen, ten persoonlijken titel, hunne bediening blijven uitoefenen in hunnen voormaligen ambtskring.
---	---

Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.	Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.
--	---

Donné à Laeken, le 16 novembre 1901.	Gegeven te Laken, den 16 ^a November 1901.
--------------------------------------	--

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre de la Justice,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Justitie,

J. VAN DEN HEUVEL.



Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 20 NOVEMBER 1901.

Ontwerp van wet tot wijziging van de grenzen der rechterlijke kantons
Evergem en Gent.

TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Bij de wet van 24 Juli 1900 werden enkele deelen van het grondgebied der gemeenten Sint-Amandsberg, Oostakker en Wondelgem met dat der stad Gent vereenigd.

Daar zij de grensscheiding der gemeenten wijzigde, liet die wet de kantonnale gebiedsomschrijvingen onveranderd. Het rechterlijk kanton Evergem, tot welks omschrijving de gemeenten Sint-Amandsberg, Oostakker en Wondelgem behooren, bleef uitgestrekt over het grondgebied dier gemeenten, zooals het was vóórleer de wetgever er wijziging aan toebracht. Zoo ook bleven de rechterlijke kantons Gent onveranderd, ondanks de uitbreiding van het grondgebied dier stad.

De Regeering, het daarover eens met al de geraadpleegde administratieve en rechterlijke overheden, is van gevoelen dat de grenzen der rechterlijke kantons met de nieuwe grensscheiding der gemeenten dienen samen te vallen. Het wetsontwerp, dat zij de eer heeft U ter overweging aan te bieden, heeft ten doel die overeenstemming te herstellen.

Artikel 1 van het ontwerp brengt de van het grondgebied der gemeenten Sint-Amandsberg, Oostakker en Wondelgem afgescheiden gedeelten onder het rechtsgebied van het eerste rechterlijk kanton Gent, hetwelk gansch den rechteroever van de vaart naar Terneuzen omvat en aan die gedeelten belendend is.

De overgangsbepalingen, die artikelen 2 en 3 van het ontwerp uitmaken, omschrijven de bevoegdheid der vrederechters ten opzichte van de, vóór het in werking treden der wet, regelmatig ingeleide zaken en bekrachtigen de verkregen rechten van de ministeriële ambtenaren, wier bevoegdheid of gebied zich tot de voormalige kantonnale grenzen uitstreckte.

De Minister van Justitie,
J. VAN DEN HEUVEL.

PROJET DE LOI.

WETSONTWERP.

LÉOPOLD II,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de
la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de
présenter, en Notre nom, aux Chambres
législatives le projet de loi dont la teneur
suit :

ARTICLE PREMIER.

Les parties des territoires de Mont-Saint-
Amand, d'Oostacker et de Wondelgem qui,
en vertu de la loi du 24 juillet 1900 et sui-
vant les indications du plan y annexé sont
réunies au territoire de la ville de Gand,
sont distraites du canton judiciaire d'Ever-
gem et incorporées au premier canton judi-
ciaire de Gand.

Dispositions transitoires.

ART. 2.

Les causes régulièrement introduites
avant que la présente loi soit obligatoire
seront continuées devant le juge de paix qui
s'en trouvera saisi.

ART. 3.

Les notaires et huissiers dont le ressort
ou la compétence s'étendait au delà des
limites cantonales telles qu'elles résultent de

LEOPOLD II,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil!

Op voorstel van Onzen Minister van
Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is belast, met,
in Onzen naam, aan de Wetgevende Kamers,
het wetsontwerp aan te bieden waarvan de
inhoud volgt :

EERSTE ARTIKEL.

De gedeelten van het grondgebied van
Sint-Amandsberg, Oostakker en Wondel-
gem die, krachtens de wet van 24 Juli 1900,
en volgens de aanduidingen van het daaraan
gehechte plan, bij het grondgebied der stad
Gent zijn gevoegd, zijn van het rechterlijk
kanton Evergem afgescheiden en met het
eerste rechterlijk kanton Gent vereenigd.

Overgangsbepalingen.

ART. 2.

De zaken, regelmatig ingeleid voor het
in werking treden dezer wet, zullen voortge-
zet worden vóór den vrederechter bij wien
zij aanhangig werden gemaakt.

ART. 3.

De notarissen en deurwaarders wier
gebied of bevoegdheid verder strekte dan de
kantonnale grenzen bij de tegenwoordige

la présente loi pourront continuer, à titre personnel, à instrumenter dans leur ancienne circonscription.

Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 16 novembre 1901.

wet bepaald, mogen, ten persoonlijke titel, hunne bediening blijven uitoefenen in hunnen voormaligen ambtskring.

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 16^e November 1901.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Justitie,

J. VAN DEN HEUVEL.

